

Informe sobre el Seminario de Documentación Agrícola en Stuttgart, y Conferencia de Trabajo y Asamblea General de la Asociación Internacional de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas

por HANS GRAVENHORST (*)

SEMINARIO DE DOCUMENTACIÓN AGRÍCOLA

Este Seminario fue organizado por el Forschungsrat für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Alemania, la Asociación Internacional de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, con la colaboración de la European Productivity Agency (E.P.A.) y la Organisation for European Economic Cooperation (O.E.E.C.). Sus sesiones se realizaron entre el 20 al 23 de abril 1960, con la participación de 65 miembros de países europeos.

El suscripto fue admitido como observador, en su calidad de socio de la Asociación Internacional de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, tratándose como primer tema la ponencia del Dr. Foster Morhardt, Director de la Biblioteca del Departamento de Agricultura de Washington, *La investigación agrícola y las bibliotecas de referencia — Su función como servicio de información*. Luego de un amplio

(*) Ex-Director de la Biblioteca, retirado en 1961. Resumen del informe presentado a la Facultad con motivo de su viaje a Europa para participar en las reuniones mencionadas y de su gira por Alemania, Holanda e Italia para visitar diversas bibliotecas, Centros de Documentación, etc. El viaje se realizó con fondos proporcionados por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas.

debate se llegó a la conclusión concreta en el sentido de que una buena y exhaustiva información bibliográfica, puede tan sólo dar un servicio de información o documentación bien dotado en elementos y personal debidamente especializado.

En el curso del debate se puntualizaron las dificultades que afrontan la gran mayoría de las bibliotecas para poder facilitar un buen servicio de documentación y que obedece principalmente a la falta de personal, personal mal remunerado y por ello no especializado. La enorme cantidad de publicaciones periódicas que aparecen, siempre en aumento, tan sólo puede resolverse con suficiente personal.

Necesidades de documentación de los extensionistas agrícolas. — Problema igual que el anterior, pero agravado por el hecho de que el extensionistas no tenía por lo general a su alcance una biblioteca. Se recomendó prestar especial atención a las necesidades de documentación de los extensionistas, creando un servicio especial de boletines, fichas, fotocopias, etc.

Métodos mecánicos. — Al tratarse este tema se mencionaron los métodos mecánicos de selección de fichas por medio de perforaciones aconsejándose su empleo sólo para bibliotecas muy importantes con un servicio de documentación muy organizado, pues el elevado costo de ese método lo hacía fácilmente antieconómico, ya que exige un núcleo de personal muy bien adiestrado y fondos importantes para adquirir la costosa maquinaria. Se mencionó a la U.R.S.S. que posee un Centro altamente mecanizado, pero también con un personal que excedía las 1.800 personas.

Las revistas de resúmenes como un nexo entre la investigación científica y la agricultura práctica. — Se determinó la necesidad de que toda biblioteca disponga de las revistas de resúmenes de la especialidad solamente, debido a su alto costo de adquisición. Las dificultades que se presentan a la redacción de las mismas para poder abarcar la avalancha de artículos que deben resumir.

Clasificación. — Se llegó a la conclusión que debían unificarse los distintos sistemas para facilitar al investigador el manejo de las mismas. Que el investigador debía tener un entrenamiento relacionado con la búsqueda de la documentación; este entrenamiento debía iniciarse cuando alumno en las Facultades.

Dejó establecido el suscripto la colaboración que había prestado la

Argentina en el campo de la agricultura, presentando la *traducción al español* de la clase 63 (Agricultura) del sistema decimal, universal realizada por el Departamento de Bibliotecas de la Secretaría de Agricultura y Ganadería. Esta colaboración permitió que la Federación Internacional de Documentación de Bruselas designe en la Argentina un Comité de trabajo, ya que demostró haber acreditado méritos suficientes. Se resolvió hacer llegar a la FID el pedido en tal sentido.

Servicios de Microfilm y fotocopia. — Expuse la situación en la Argentina que no era como debía ser, pues con excepción de unas pocas instituciones, como por ejemplo la Facultad que cuenta con un modesto aparato de toma de microfilm y con un buen archivo de películas, muy pocas son las instituciones del país que podían ofrecer este servicio (Al redactar este resumen, a los dos años de escrito el informe, puede decirse con satisfacción que en general la situación ha mejorado sensiblemente).

Intercambio microfílm y fotocopias. — Propuse un intercambio de fotocopias y microfílm mediante un sistema de clearing. Se decidió que la O.E.E.C. estudie la posibilidad de que una institución internacional se haga cargo de ese servicio.

Bibliotecas públicas agrícolas. — Se estableció que el campesino juega un rol muy importante en la agricultura y que debía inducírselo a leer lectura adecuada y amena, para que pueda adquirir mejores conocimientos del cultivo, etc. Se recalcó la función importante que tenía en ese sentido el “*camión-biblioteca*”.

Conferencia de Trabajo y Asamblea General de la Asociación Internacional de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas. — Tuvo lugar entre el 24 y el 27 de abril 1960, con la asistencia de 125 delegados que incluían miembros de Rusia Oriental, Islas Filipinas, etc.

Intercambio internacional de personal de las bibliotecas. — Se consideró conveniente apelar a las organizaciones internacionales para estudiar cómo llevar a la práctica un sistema de becarios de distintos países, para que personal de catalogadores, clasificadores, bibliógrafos, puedan especializarse en otros países y estudiar su especialidad en otras bibliotecas o Centros de Documentación.

Canje Internacional de Publicaciones. — Se reconoció que el sistema actual no funciona como debía ser. Se encomendó que el IAALD estudiara el problema y presentara una solución lo antes posible.

Guía sencilla de organización de bibliotecas agrícolas. — Se propugnó su preparación e impresión para ser utilizadas en bibliotecas de pocos volúmenes. Tendría que imprimirse en inglés y español.

Asamblea de la Asociación Internacional de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas. — Tuvo lugar el 27 de abril y aprobó lo actuado por el Comité Ejecutivo durante su mandato. Al proceder a la elección del nuevo comité se incluyó como miembro al suscriptor.

Visitas realizadas después de las reuniones. — En Stuttgart visité a la “*Bau Dokumentenstationstelle*” (Servicio de documentación para la construcción). Trabaja con 10 a 12 bibliógrafos fijos. Posee biblioteca propia, sala de lectura, elementos de fotoduplicación y recibe 600 publicaciones periódicas y tiene 6.000 títulos de obras especializadas. Se mantiene con fondos oficiales y privados. Publica un boletín bibliográfico mensual con 200 resúmenes como mínimo. Los servicios que presta son pagados por los interesados. Está vinculado con el Conseil International de Batiment du París y mantiene con el mismo vínculos de intercambio.

Biblioteca agrícola de la Universidad de Bonn. — Es sumamente antigua y posee un valioso material bibliográfico. Recibe una gran cantidad de revistas de habla española y he podido observar numerosas obras españolas y de nuestro país.

Biblioteca Central de la Universidad. — Se encontraba en construcción (se inauguró hace un año), próxima a terminarse. Esta biblioteca cuenta con los adelantos mecánicos más modernos, como ser cintas transportadoras, directamente a la mesa de entrega. Posee correo neumático, teléfonos internos, encendido de luces automáticas de las filas de estantería. Posee tres subsuelos con capacidad de 750.000 vol. cada uno. Enumerar y describir los adelantos técnicos que posee esa biblioteca ocuparían varias páginas. El edificio estuvo planeado y construido bajo la dirección de su actual director el Dr. Víctor Burr que pude conocer.

Visité además los magníficos *laboratorios* de la Universidad, como así también las bibliotecas especializadas de mayor o menor importancia, de que estaban dotados esos laboratorios. Prácticamente siempre se encontraban a cargo de esas bibliotecas una y hasta dos personas.

Forschungsrat für Agrikultur und Forstwirtschaft. — (Instituto de Investigación para la agricultura y economía forestal). Se encuentra

en Bad Godesberg aproximadamente a 30 km. de Bonn y tiene por objeto fomentar la investigación. Tiene planeado crear un servicio de documentación.

Deutsche Forschungsgemeinschaft. — Bad Godesberg. Con esta institución, que centraliza y coordina el canje internacional de Alemania el suscripto ya mantenía hace años relaciones por carta. Fue por ello muy cordial la entrevista, concretándose finalmente que esa institución enviaría a la Biblioteca todas las revistas alemanas sin cargo, como así también un ejemplar de los volúmenes aparecidos del valioso "Handbuch der Vegetal Physiologie". Como retribución me comprometí a servir como una especie de enlace para conseguir publicaciones de la Argentina y además actuar como consultor en los casos que necesitaran alguna información.

Biblioteca de la Escuela Superior de Agricultura y Centro de Documentación, Wageningen, Holanda. — Dirigidas respectivamente por el Dr. Lossjes y el Dr. Maltha, es decir, se ha creado un Centro de Documentación que utiliza el material de la Biblioteca de muy anterior data. Existe una colaboración muy importante que confirmaron mi idea de que se puede hacer en la Argentina un servicio de documentación análogo, tomando como base la Biblioteca de la Facultad, que es la más importante.

Biblioteca, Ministerio de Agricultura, La Haya. — Visité la misma. También ella colabora con el Centro de Documentación arriba mencionado, enviando información, resúmenes, revistas, etc.

Martinus Nijhof, La Haya. — Se trata de una librería que ocupa una manzana. Procuré interesar al Dr. Nijhof en la solución del problema que tienen todos los bibliotecarios del mundo, en lo que se refiere a las actas de los *Congresos internacionales*, tan difíciles de conseguir. Prometió interesarse, aunque anticipaba que la solución era muy difícil.

F.A.O. — Visité con todo detenimiento su biblioteca y conocí a funcionarios con que mantenía correspondencia desde hace años. Accedieron a elevar a nuestra biblioteca a la categoría de depositaria, con lo que automáticamente recibe todas las publicaciones de la FAO.

Agricultural Economics World Abstracts. — El director del mismo, el Dr. Frauendorfer, pidió al suscripto que se ocupara de coordinar el envío de resúmenes de nuestro país, Uruguay, y Chile, proeu-

rando encontrar personas que los envíen. (En la Argentina se ocupa de los mismos el Ing. Agr. Frank).

En el resumen que antecede se han tratado tan sólo los puntos más importantes de las reuniones y que por su índole se consideran de interés general. No se ha entrado en detalles, como tampoco se describieron procesos técnicos de organización de las diversas bibliotecas, centros de documentaciones e instituciones visitadas; estos pueden encontrarse en el informe "in extenso" presentado a las autoridades de la Facultad.